

Gửi quý vị người nước ngoài sống tại Nhật ~ Quý vị hãy biết những điều sau để sống mạnh khỏe ~

日本で暮らす外国人の方へ ~健康に暮らすために知ってください~



**Nếu có những
triệu chứng như
thế này,
có thể là bệnh lao!?**



こんな症状があれば、結核かも!?



Triệu chứng ban đầu của bệnh lao
thường giống với bệnh cảm.

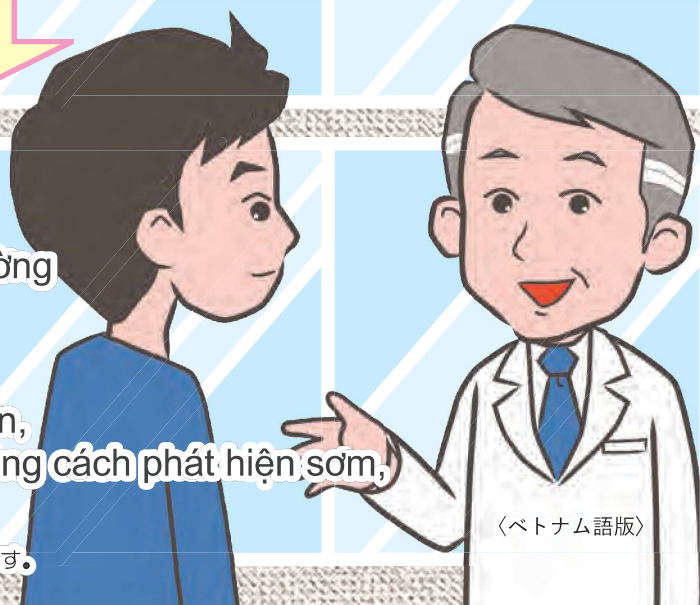
結核の初期症状は風邪とよく似ています。

Nếu có những triệu chứng như thế này,
hãy nhanh chóng trao đổi với công ty hay trường
học và thăm khám tại cơ quan y tế.

こんな症状があったら、早く会社や学校に相談し、医療機関を受診しましょう。

Chúng ta có thể phòng bệnh trở nên nặng hơn,
phòng ngừa việc lây nhiễm ra xung quanh bằng cách phát hiện sớm,
chữa trị sớm.

早期発見、早期治療により重症化を防いだり、周囲への感染を防ぐことができます。



Hãy cẩn thận để dự phòng bệnh lao!

結核を予防するために気をつけましょう！



**Sinh hoạt đúng
qui tắc và ăn uống
cân bằng dinh dưỡng**

規則正しい生活や栄養バランスのよい食事

**Không hút thuốc và
không để bị căng thẳng**

禁煙、ストレスをためない



**Kiểm tra sức khỏe định kỳ, nhất định kiểm tra kết quả,
nếu có bất thường thì trước tiên trao đổi với công ty hoặc trường học**

定期的に健康診断を受け、結果を必ず確認し、異常があればまず会社や学校に相談

Lây nhiễm và phát bệnh lao

結核の感染と発病

Bệnh lao là bệnh mà phổi v.v. bị viêm do vi trùng lao.

結核は、結核菌によって肺などに炎症が起こる病気です。

Bệnh lao lây nhiễm do hít phải vi trùng lao bay phát tán từ cơn ho v.v. của bệnh nhân lao nặng.

重症の結核患者の咳などで飛び散った結核菌を吸い込むことで感染します。

Nhiều trường hợp dù lây nhiễm thì sức miễn dịch ngăn chặn được vi trùng lao nên không phát bệnh.

感染しても多くの場合、免疫力が結核菌を押さえ込み発病しません。

Nếu lỡ mắc bệnh lao?

もし結核になってしまったら？

Nếu chữa trị sớm và chắc chắn thì sẽ khỏi bệnh.
早期に確実な治療をすれば治ります。

Có trường hợp nhập viện để chữa trị và trường hợp đến bệnh viện chữa trị.

入院して治療する場合と、通院治療の場合があります。

Sở Bảo hiểm và Chăm sóc Sức khỏe sẽ tư vấn và hỗ trợ chữa trị (uống thuốc).

保健所が相談にのったり、治療（服薬）の支援をしてくれます。

Có trợ cấp chi phí y tế trong điều trị.

治療には医療費の助成があります。

(Quý) **Hộp Dự phòng Bệnh lao** **Quầy Tư vấn Bệnh lao** Dành cho người nước ngoài

(公財) 結核予防会 外国人結核相談窓口 TEL 03-3292-1218・1219

Thứ Ba hằng tuần

毎週火曜日 10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00

Thứ Ba hằng tuần

毎週火曜日 10:00 ~ 12:00

(Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt)

(英語、中国語、ベトナム語)

(Tiếng Myanmar)

(ミャンマー語)



Phòng Chính sách Bệnh Truyền nhiễm Dực vụ - Ban Sức khỏe Phúc lợi tỉnh Kagawa

香川県健康福祉部感染症対策課

Thông tin bệnh truyền nhiễm tỉnh Kagawa (Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc)

香川県感染症情報

